Boletim Informativo de 広報ふくろいポルトガル語版●第177号

FUKUROI

Edição Nº177
Dezembro / 2022

População de Fukuroi	88,579
População de estrangeiros	5,316
População de brasileiros	2,888
Dados de 1 / novembro	

2022.12

EVENTO [イベント]

Tour Experimental de Prevenção de Desastres Sob a Perspectiva de um Estrangeiro - Parte 2

市国際交流員による外国人目線の防災体験ツアー

Para as pessoas que não puderam participar do primeiro tour, terão esta segunda oportunidade. Então inscreva-se e participe com a família e amigos!

Dia & Hora	**29 de janeiro** (domingo), das 12:30 ～ 17:30
Local	Local de encontro... no hall público situado no primeiro andar da Prefeitura Municipal
Programa	Um tour experimental de prevenção de desastres planejado sob a perspectiva de um estrangeiro pelo coordenador de intercâmbio internacional da Cidade de Fukuroi. Iremos de ônibus para o Centro de Prevenção de Desastres de Terremotos da Província (Shizuoka-shi Aoi-ku Komagatadori 5-9-1), e aprenderemos sobre as ações de segurança a tomar após a ocorrência de desastres e as medidas de segurança, assim como o que deve deixar preparado para desastres como terremotos, etc.
Alvo	Aqueles que se enquadram em todos os itens a seguir de① a ④. ① moram na cidade de Fukuroi, ② sejam de nacionalidade estrangeira, ③ conseguem entender explicações em japonês, ④ tenham acima da idade de 9 anos e que possam usar cinto de segurança.
Capacidade	25 pessoas (excedendo a capacidade a participação será por sorteio)
Taxa	Gratuita
Inscrição	Digite o seu endereço, nome, idade, nacionalidade, número de telefone e e-mail no formulário de inscrição que se encontra no site do homepage municipal (**período de inscrição: até 13 de Janeiro 2023 (sexta)**)
Contato	**Kyodo Machi Zukuri-ka Gaikokujin Katsuyaku Kyosei Shakai Suishin Shitsu** (Escritório de Promoção de Relações Sociais & Interculturais de Estrangeiros) ☎(0538)44-3138

EVENTO [イベント]

Festa Natalina em Sawayaka Arena

Xmas ガチフェス in さわやかアリーナ

Dia , Hora & Local	**25 de dezembro** (domingo), das 10:00 ～ 15:00　Local : Sawayaka Arena
Programa	Desafios esportivos (pranchas de beisebol reais, skates, etc.), apresentações de dança, várias experiências em sala de aula, marcha, barracas-carros de alimentos. **O que levar** : roupas fáceis de se mover, sapatos internos, bolsas para sapatos
Alvo & Taxa	Qualquer pessoa, a entrada é franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local. Porém, a inscrição será necessária para andar de skate, para detalhes verifique o homepage
Contato	**Sawayaka Arena** ☎(0538)31-2070 (Fechado toda a 3ª segunda-feira do mês)

INFORMAÇÃO [お知らせ]

Coopere com a Campanha de Alimentos

フードドライブにご協力ください

Estamos realizando uma **"campanha de alimentos"** para coletar e doar alimentos que não apresentam problemas de qualidade, mas são inevitavelmente descartados. Os alimentos recolhidos serão doados para o **"NPO Banco Alimentar Fujinokuni"** e entregues para aqueles que estão necessitados. Se você tem alimentos que possa doar, pedimos a sua cooperação.

Alimentos que podem ser aceitos

Esteja verificando no site do homepage municipal

Locais de recepção

(1) Prefeitura Municipal de Fukuroi, no lobby do primeiro andar
(2) Sucursal Municipal de Asaba, no lobby do primeiro andar
(3) Escritório de Conselho Municipal de Bem-Estar Social / Shi Shakai Fukushi Kyōgikai, no primeiro andar do Hatofuru Plaza Fukuroi
(4) Nos Centros Comunitários Municipais
(5) Mellow Plaza
(6) Centro de Lazer "Tsukimi no Sato Gakuyukan"
(7) Sawayaka Arena
(8) Kazami no Oka
(9) Salão Público "Okazaki Kaikan"
(10) Piscina Pública Fukuroi B & G Kaiyou Center

▶ Sendo que nos locais (4) a (10) esta campanha será realizada somente nos dias 4 a 31 de janeiro de 2023.

Contato **Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Kakari** (Div. de Bem-Estar Público "Shiawase" Setor de Bem-Estar Social) ☎(0538)44-3121 Email shiawase@city.fukuroi.shizuoka.jp

INFORMAÇÃO [お知らせ]

Colabore na Doação de Sangue

献血にご協力ください

Dia & Hora	**22 de dezembro** (quinta), na parte da manhã será das 9:30 ～ 11:15 e na parte da tarde será das 12:30 ～ 16:00
Local	No ônibus próprio para realizar a doação de sangue estacionado no estacionamento da prefeitura (o atendimento será realizado no micro ônibus também estacionado no mesmo local).
Alvo	Pessoas com saúde, na idade compreendida entre 16 a 69 anos (caso o doador não esteja dentro dos critérios para doar o sangue, poderemos recusar a doação). ***(Aqueles que foram vacinados com a nova vacina contra o coronavírus fabricada pela Pfizer ou Moderna poderão doar sangue passados 48 horas após a vacinação. E a vacina fabricada por AstraZeneca poderá ser doado após 6 semanas após a vacinação.***
Contato	**Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushi Kakari** (Setor de Bem-Estar Social) ☎(0538)44-3121 **Ken Sekijuji Ketsueki Center Hamamatsu Jigyosho** (Hemocentro da Cruz Vermelha Provincial do Escritório de Hamamatsu) ☎(053)421-3151

SAÚDE
［健康］

Exame de Rastreamento de Câncer do Ano Fiscal 2023

令和５年度がん検診（れいわ ねんど けんしん）

Serão realizados os exames seguintes de rastreamento de câncer no período de maio a dezembro, sendo : câncer gástrico, colorretal, torácico (pulmão, tuberculose), próstata, colo do útero e da mama.

Nome do Exame	Pessoas Alvos	Local do Exame	Período do Exame	Conteúdo do Exame	Valor a Pagar
Câncer Gástrico	A partir da idade de 40 anos	Hato Furu Plaza Fukuroi, etc (Veículo de exame)	Maio a Dezembro	Radiografia (com bário)	¥1,300
Câncer Colorretal				Teste de reação de sangue oculto nas fezes (teste de fezes)	¥ 500
Exame Torácico (câncer pulmonar e tuberculose)	A partir da idade de 40 anos (necessário para pessoas a partir dos 65 anos)	Centros Comunitários, etc (Veículo de exame)	Maio a Dezembro	Radiografia	Gratuito
				Teste de espectoração / escarro (somente pessoas alvos deste exame)	¥ 700
Câncer de Próstata	Homens a partir da idade de 50 anos	Hato Furu Plaza Fukuroi ou nas Instituições Médicas designadas, etc	Maio a Dezembro	Teste sanguíneo (PSA)	¥1,100
Câncer do Colo Uterino	Mulheres a partir da idade de 20 anos	Centros Comunitários, etc (Veículo de exame)	Maio a Dezembro	Consulta, exame pélvico e teste de citologia	¥1,300
		Hospital Chutoen Sougou Iryou Center	Junho a Outubro		
		Clínicas de Ginecologia e Obstetrícia deste município	Junho a Dezembro		
Câncer de Mama	Mulheres a partir da idade de 30 anos	Centros Comunitários, etc (Veículo de exame)	Maio a Dezembro	Consulta, mamografia ou eco mamário (varia de acordo com a idade)	¥1,300
		Hospital Chutoen Sougou Iryou Center	Junho a Outubro		

※ Aqueles que fizeram estes exames em 2022 ou que já solicitaram estes exames em 2023 não necessitam se inscrever. Enviaremos o formulários dos exames e as instruções posteriormente.
※ Aqueles que se inscreveram para o exame de rastreamento do câncer gástrico também poderá realizar no mesmo dia o exame médico específico (limitado aos realizados pela seguradora conveniada pelo município). Para mais detalhes, consulte as informações que serão enviadas posteriormente.

Inscrição Por TEL ou Email, informando os itens dos exames que irá realizar, nome, data de Nascimento e número de telefone (Prazo de Inscrição : 20 de Janeiro 2023 (sexta) ※ As inscrições serão aceitas mesmo após o prazo de inscrição, mas pedimos que se inscreva o mais rápido possível.

※ Existem requisitos para a realização do teste de expectoração, portanto para os que desejam entre em contato com o setor abaixo. ※ Posteriormente, serão enviados os formulários e as informações do exame de câncer solicitado. ※ O período e a forma de realização, assim como o valor das taxas a pagar estão sujeitos a alterações. Pedimos que verifique novamente ao receber o formulário do exame. ※ Todas as idades são na data atual de até 31 de março de 2024.

Contato & Inscrição **Kenkou Zukuri-ka Kenshin Shidou Kakari** (Div. de Promoção de Saúde Setor de Orientação de Exame Médico) ☎ 0538-42-7275 Email kenkoudukuri@city.fukuroi.shizuoka.jp

INFORMAÇÃO
［お知らせ］

Folga de Final de Ano das Principais Repartições Públicas

年末年始の休業一覧（ねんまつねんし きゅうぎょういちらん）

Mês・Dia・Semana / Repartição・Telefone		Dezembro 2022 (Ano Reiwa 4)																Janeiro 2023 (Ano Reiwa 5)								
		15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9
		5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª
Prefeitura Municipal Fukuroi (emissão de documentos)	43-2111			F	☼						F	☼				F	F	F	F	F	F				F	☼	F
Prefeitura Municipal Fukuroi (outros atendimentos)	43-2111			F	F						F	F				F	F	F	F	F	F				F	F	F
Sucursal Municipal Asaba (todos os atendimentos)	23-9211			F	F						F	F				F	F	F	F	F	F				F	F	F
Hospital Chūtoen Sōgō Iryō Center	0537-21-5555			F	F						F	F				F	F	F	F	F	F				F	F	F
Hosp. Seirei Fukuroi Shimin Byōin	41-2777			F	F						F	F				F	F	F	F	F	F				F	F	F
Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō Shitsu	84-9131	F	F	F		F	F	F	F	F	F		F	F	F							F	F	F	F		
Central de Atendimento de Vacinas	84-7813															F	F	F	F	F	F						
Hato Furu Plaza Fukuroi (Centro Geral de Saúde) Balcão de Consulta Geral 84-7836 Conselho de Assistência Social 43-3020 Centro de Saúde de Fukuroi 42-7275				F	F						F	F				F	F	F	F	F	F				F	F	F
Centro de Saúde Asaba	23-9222			F	F						F	F				F	F	F	F	F	F				F	F	F
Mellow Plaza	30-4555							F							F	F	F	F	F	F	F	F					
Centro de Lazer Tsukimi no Sato	49-3400	F							F						F	F	F	F	F	F	F	F	F				
Biblioteca Municipal Fukuroi	42-5325					F				F			F			F	F	F	F	F	F						F
Biblioteca Municipal Asaba	23-6801					F							F		F	F	F	F	F	F	F						F
Biblioteca Anexa ao Centro de Lazer Tsukimi no Sato	49-3402	F							F					F	F	F	F	F	F	F	F	F	F				
Todos os Centros Comunitários (Community Center)						F							F			F	F	F	F	F	F						F
Centro Comunitário Toyosawa Fureai Kaikan	43-0900							F							F	F	F	F	F	F	F	F					
Sawayaka Arena	31-2070					F									Atendimento com horário reduzido 9:00 ~ 18:00												
Fukuroi B & G Kaiyou Center	43-1523					F									F	F	F	F	F	F	F	F					
Centro de Lazer Kazami no Oka	24-0345						F							F	F	F	F	F	F	F	F	F					
Sun Life Fukuroi	43-5051												F		F	F	F	F	F	F	F	☻					
Centro de Informações Turísticas	43-1006															F	F	F	F	F	F						
Centro de Educação do Município de Fukuroi	86-3111															F	F	F	F	F	F						

[F] Significa folga [☼] Prefeitura Municipal fará o atendimento de emissão de documentos das 8:30 ～ Meio-dia
[☻] No Sun Life Fukuroi o atendimento será das 9 ～ 17 hs a partir de 4 de janeiro de 2023 (quarta)

INFORMAÇÃO
［お知らせ］

Esquema de Coleta do Lixo no Final e Início de Ano

年末年始のごみ処理一覧（ねんまつねんし　しょりいちらん）

Estabelecimento / ☎ ＼ Mês ・Dia ・Semana				Dezembro 2022 (Ano Reiwa 4)											Janeiro 2023 (Ano Reiwa 5)					
				21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6
				4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	S	D	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
Lixo Orgânico (Queimável)	Dias de Coleta	Segunda・Quinta	KANKYO SEISAKU-KA ☎44-3115	—	○	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	F	—	—	○	—
		Terça・Sexta		—	—	○	—	—	—	○	—	—	○	—	—	—	F	—	—	○
		Quarta・Sábado		○	—	—	○	—	—	—	○	—	—	F	—	—	—	○	—	—
	Direto	Chūen Clean Center	☎30-0530	◎	◎	◎	△	F	◎	◎	◎	F	F	F	F	F	F	◎	◎	◎
Lixo Reciclável e de Aterro	Direto	Chūen Sodai Gomi Shori Shisetsu (LIXO PORTE GRANDE)	☎37-4854	★	★	★	F	F	★	★	★	F	F	F	F	F	F	★	★	★
	Ponto Coleta	Yōki Hōsō Shigen-ka Sentā (Centro de Reciclagem de Recipientes e Embalagens Plásticas)	☎43-2518	□	□	□	△	△	□	□	□	F	F	F	F	F	F	□	□	□

○ ➜ Dia de Coleta do Lixo Orgânico (Queimável).

◎△ ➜ Dia e Horário de Atendimento p/ Recepção de Carregamento Direto do Lixo Orgânico (Queimável) no *Chūen Clean Center*, sendo ◎= parte da manhã de 9:00 ～ 12:00h, parte da tarde de 13:00 ～ 17:00h e △= somente parte da manhã de 9:00 ～ 12:00h. As taxas serão cobradas de acordo com o peso.

★ ➜ Dia e Horário de Atendimento p/ Recepção de Carregamento Direto do Lixo Reciclável e Lixo para Aterro, sendo no horário de 9:00 ～ 12:00h e de 13:00 ～ 16:30h.

□△ ➜ Dia e Horário de Atendimento p/ Recepção de Carregamento Direto do Lixo Reciclável, sendo □= no horário de 9:00 ～ 12:00h e de 13:00 ～ 16:00h; △= somente parte da manhã 9:00 ～ 12:00h.

F ➜ Significa folga.

Uso do Box de Coleta de Papel Velho instalado na Prefeitura Municipal e na Sucursal Municipal de Asaba no Início e Final de Ano

Durante o período de 29 de dezembro 2022 a 3 de janeiro 2023 não poderá ser utilizado o Box de Coleta da Prefeitura e da Sucursal, devendo utilizar o Box de Coleta do *Chūen Clean Center*. Para outras informações ou detalhes, esteja contatando os locais abaixo:

➜ **Prefeitura Municipal** (Divisão de Planejamento Ambiental / ***Kankyō Seisaku-ka***) ☎ (0538)44-3115
➜ **Sucursal Municipal de Asaba** (Divisão de Atendimento ao Público / ***Shimin Sabisu-ka***) ☎ (0538)23-9211
➜ **Centro de Processamento de Lixo *Chūen Clean Center*** ☎ (0538)30-0530　End.: Fukuroi-shi Okazaki 6635-192
➜ **Chūen Sodai Gomi Shori Shisetsu** (Centro de Processamento de Lixo de Porte Grande) ☎ (0538)37-4854　End.: Iwata-shi Shingai 59-1

EVENTO
［イベント］

Observação da Constelação de Inverno

冬の星空観察会（ふゆ　ほしぞらかんさつかい）

Observação do "Triângulo de Inverno" a olho nu e a estrela "Subaru" com telescópio.

Dia & Hora	**21 de janeiro de 2023 (sábado), das 18:00 ~ 20:00 hs** ※cancelado com mau tempo
Local	***CHŪEN CLEAN CENTER*** (Fukuroi-shi Okazaki 6635-192)
Alvo & Capacidade	Residentes de Fukuroi, sendo 30 pessoas ➘Havendo muitas inscrições ultrapassando a capacidade, a participação será por sorteio
Inscrição	Através do formulário de inscrição que se encontra no site municipal, informe o endereço, nome, série (caso seja estudante), telefone e e-mail (prazo de inscrição: 21 de dezembro, quarta). **A participação é gratuita**.
Contato	**Kankyō Seisaku-ka Kankyō Kikaku Kakari** (Div. de Política Ambiental Setor de Planejamento Ambiental) ☎(0538)44-3135

COLUNA MULTICULTURAL
［多文化コラム］

Sobre a Sopa Ozoni e o Presente em Dinheiro de Ano Novo Otoshidama da Cultura Japonesa

日本文化のお雑煮とお年玉について（にほんぶんか　ぞうに　としだま）

No Japão, há o feriado de Ano Novo em que a família e os parentes se reunem. Na coluna deste mês, vamos apresentar "***Ozoni***" e "***Otoshidama***", indispensáveis na explicação do Ano Novo Japonês.Simplificando, o ozoni é uma sopa tradicional japonesa de Ano Novo, feita com mochi, legumes e carne, este prato é consumido no primeiro dia do Ano Novo. O modo de preparo e os ingredientes variam de acordo com a região e a família.

Alguns dos principais ingredientes do Ozoni

Mochi, caldo de bonito, caldo de alga marinha, cenoura, cogumelos shiitake, taro, espinafre, espinafre de mostarda japonesa, raiz de bardana,rabanete, carne de frango ou suína, kamaboko, etc.

As crianças recebem presente em dinheiro chamado "Otoshidama" no Dia de Ano Novo. Otoshidama é dado por parentes adultos para as crianças, como tios, tias, avós, etc. Por este motivo, os adultos gastam muito dinheiro no dia de Ano Novo. E quando os adultos recebem presentes para seus próprios filhos, também os retribuem para os filhos destes.

A quantidade do valor em dinheiro de Ano Novo que recebe varia dependendo da idade

Por exemplo, crianças a partir da primeira série do ensino fundamental, recebem cerca de ¥ 1,000, e a partir da terceira série, cerca de ¥ 3,000, aumentando na medida que vão crescendo. Em geral, há muitas pessoas que recebem otoshidama até ingressarem nas universidades ou até mesmo depois de se tornarem estudantes universitários.

Os presentes em dinheiro de Ano Novo são colocados em pequenos envelopes chamados "Pochibukuro"

"***Pochi***" origina-se da palavra "***koreppocchi***", que se refere principalmente a coisas de pequeno valor, como pequenos significados e gratificações. Atualmente existem também envelopes com personagens estampados neles, que podem ser comprados em supermercados e lojas de conveniência durante o Ano Novo.

SAÚDE
［健康］

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Dezembro 2022 a 15 de Janeiro 2023

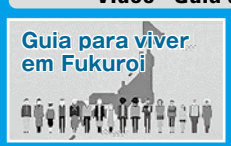
夜間・休日救急当番2022年12月15日～2023年1月15日

※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
12/15	Quinta	Nagata Naika・Shokakika Iin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastrenterologia	43-2355
16	Sexta	Miki Shōnika Iin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
17	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
18	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
19	Segunda	Shimura Naika Iin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
20	Terça	Shiraki Naika Jyunkanki Clinic	Takao 259-2	Clínica Geral, Angiologia	43-9555
21	Quarta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
22	Quinta	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
23	Sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastrenterologia	49-1331
24	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
25	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
26	Segunda	Nagata Naika・Shokakika Iin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastrenterologia	43-2355
27	Terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
28	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
29	Quinta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
30	Sexta	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
31	Sábado	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
1/1	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
2	Segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
3	Terça	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
4	Quarta	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
5	Quinta	Tokunaga Iin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
6	Sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
7	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
8	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
9	Segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
10	Terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
11	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
12	Quinta	Kurebayashi Naika Junkanki Naika Iin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Endocrinologia	31-5123
13	Sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastrenterologia	49-1331
14	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
15	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131

編集・発行　袋井市役所 協働まちづくり課 外国人活躍・共生社会推進室 TEL(0538)44-3138
Edição e Publicação　Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão Cooperativo de Desenvolvimento Comunitário　Escritório de Promoção de Relações Sociais & Interculturais de Estrangeiros　TEL(0538)44-3138

Vídeo "Guia da Vida Cotidiana" Voltado para Estrangeiros



A Cidade de Fukuroi, produz vídeos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.

Balcão de Consultas para Estrangeiros

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
Local：Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070